

**COMUNICADO CONJUNTO  
DE LOS MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DEL  
PERÚ, RAFAEL RONCAGLIOLO, Y DE UCRAANIA, KOSTYANTYN GRYSHCENKO.**

1. El 27 de abril de 2012, el Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania, señor Kostyantyn Gryshchenko, realizó una Visita Oficial a la República del Perú, atendiendo la invitación del Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, señor Rafael Roncagliolo.

La visita se llevó a cabo en el marco de la conmemoración del XX Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre el Perú y Ucrania. Al respecto, los Ministros valoraron positivamente los logros obtenidos en los últimos veinte años, los mismos que han permitido afianzar una base sólida para el desarrollo ulterior de la cooperación multifacética recíprocamente ventajosa entre los dos países.

2. Ambos Ministros confirmaron su propósito de mantener un diálogo político activo y continuar la cooperación bilateral en las áreas económica, comercial y de inversiones, científica y técnica, cultural, educativa y humanitaria, turística y otras, fomentando los contactos entre los representantes de los círculos empresariales, culturales y científicos en virtud del Tratado de Relaciones de Amistad y Cooperación entre el Perú y Ucrania, celebrado en la ciudad de Kyiv, el 15 de julio de 2004.

El Ministro Kostyantyn Gryshchenko expresó su convicción de que la reapertura de la Embajada del Perú en Ucrania contribuirá a la materialización más completa del potencial de la cooperación bilateral.

3. Los Ministros Kostyantyn Gryshchenko y Rafael Roncagliolo destacaron la importancia que atribuyen sus respectivos Estados al desarrollo de la cooperación económica y comercial mutuamente beneficiosa y expresaron su disposición para apoyar las iniciativas orientadas a incrementar el comercio bilateral.

En este contexto, confirmaron su propósito de adoptar medidas prácticas para elevar la eficiencia de la Comisión Intergubernamental Mixta de Cooperación Económica y Comercial, acordando celebrar en la ciudad de Kyiv, en principio, en el tercer trimestre de 2012, la Segunda Sesión de la mencionada Comisión.

4. Los Ministros de Relaciones Exteriores del Perú y Ucrania acordaron agilizar el trabajo encaminado a ampliar el marco jurídico de las relaciones peruano-ucranianas, destacando las áreas de inversiones, salud, protección recíproca de la información reservada, así como lucha contra el tráfico ilícito de drogas.

5. Ambos Ministros reiteraron su firme compromiso en la lucha contra el problema mundial de las drogas. En este contexto, el Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania expresó pleno apoyo a la realización de la Conferencia Internacional de Ministros de Relaciones Exteriores y de Jefes de Organismos Nacionales Especializados contra el Problema Mundial de las Drogas, que se llevará a cabo en la ciudad de Lima, Perú, los días 25 y 26 de junio de 2012 y se comprometió a realizar los mayores esfuerzos para participar al más alto nivel, así como para alcanzar los objetivos propuestos en su convocatoria.

Por su parte, el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú hizo entrega para la consideración de la Parte Ucraniana, del proyecto de "Acuerdo entre la República del Perú y Ucrania sobre Cooperación en la Lucha contra el Problema Mundial de las Drogas".

6. Los Ministros expresaron su satisfacción por la entrada en vigencia en diciembre de 2011, del Acuerdo Marco entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de Ucrania sobre Cooperación en el Ámbito de Actividades Espaciales, lo que contribuirá al desarrollo de relaciones entre los dos países en el área de la ciencia espacial y el uso de las tecnologías espaciales.

7. Ambos Ministros enfatizaron el firme compromiso del Perú y de Ucrania con los principios democráticos y reafirmaron su apoyo al aseguramiento de los derechos y libertades fundamentales del ser humano sin consideración de raza, color, sexo, idioma, religión, convicción política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, estado o cualquier otra condición.

8. Los Ministros coincidieron en que el intercambio de científicos y especialistas, altamente calificados, contribuirá a la profundización del entendimiento mutuo y el acercamiento cultural de los pueblos de los dos países, cuyo propósito contribuirá al desarrollo y al fortalecimiento de los vínculos en el campo de la ciencia, la tecnología y la innovación tecnológica.

En este marco, el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú ofreció realizar acciones para obtener el reconocimiento automático por parte del Colegio de Ingenieros del Perú, de los títulos profesionales y diplomas obtenidos en los centros de enseñanza superior de Ucrania.

9. Ambos Ministros respaldaron la profundización de las relaciones entre los Parlamentos de los dos países, inclusive potenciando la creación de grupos de cooperación interparlamentaria por parte del Congreso de la República del Perú y la Verjovna Rada de Ucrania.

10. Los Ministros se refirieron a la existencia de buenas perspectivas para el desarrollo de la cooperación en el área del turismo, que es un rubro importante para la interacción bilateral, acorde con las disposiciones del Tratado de Relaciones de Amistad y Cooperación entre la República del Perú y Ucrania del 15 de julio de 2004.

11. Las Partes confirmaron la disposición de sus países para combatir el contrabando de bienes culturales e históricos y destacaron los éxitos de ambos Estados en la recuperación de objetos de su Patrimonio Cultural.

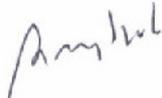
12. Los Ministros intercambiaron opiniones sobre las reformas internas que se realizan en las sociedades peruana y ucraniana, con el objeto de elevar sustancialmente el nivel de vida de sus pueblos, construir economías competitivas, Estados eficientes y consolidar las instituciones democráticas.

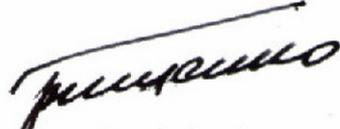
13. Los Ministros destacaron la similitud de las posiciones de los dos Estados respecto de los asuntos actuales de la política mundial. En ese sentido, confirmaron su disposición de continuar interactuando en el marco de los organismos internacionales y

saludaron el intercambio de apoyos a las candidaturas de Ucrania y del Perú como Miembros No Permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para los periodos 2016-2017 y 2018-2019, respectivamente.

14. El Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania, señor Kostyantyn Gryshchenko, expresó su agradecimiento al Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Perú, señor Rafael Roncagliolo, por la cálida y amistosa acogida dispensada, extendiéndole una invitación para realizar una próxima Visita Oficial a Ucrania. La invitación fue recibida con complacencia.

Lima, 27 de abril de 2012.

  
Rafael Roncagliolo  
Por la República del Perú

  
Kostyantyn Gryshchenko  
Por Ucrania

## СПІЛЬНА ЗАЯВА Міністрів закордонних справ України та Перу

1. 27 квітня 2012 року Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко здійснив офіційний візит до Республіки Перу на запрошення Міністра закордонних справ Перу Рафаеля Ронкаліоло.

Візит відбувся в рамках відзначення 20-ї річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною і Перу. У зв'язку з цим Міністри позитивно оцінили здобутки, досягнуті за останні 20 років, які заклали міцну основу для подальшого розвитку всебічного взаємовигідного співробітництва між двома країнами.

2. Міністри підтвердили прагнення підтримувати активний політичний діалог і продовжувати двосторонню співпрацю у торговельно-економічній, інвестиційній, науково-технічній, культурно-гуманітарній, освітній, туристичній та інших сферах, заохочувати контакти між представниками ділових, культурних і наукових кіл у дусі Договору про дружні відносини і співробітництво між Україною та Перу, вчиненого в місті Київ 15 липня 2004 року.

Міністр Костянтин Грищенко висловив переконання у тому, що більш повному розкриттю потенціалу двостороннього співробітництва слугувало б, відновлення роботи Посольства Перу в Україні.

3. Міністри Костянтин Грищенко та Рафаель Ронкаліоло підкреслили, що обидві держави надають великого значення розвитку взаємовигідного торговельно-економічного співробітництва та висловили готовність підтримувати ініціативи, спрямовані на збільшення обсягів двосторонньої торгівлі.

У зв'язку з цим вони підтвердили намір вжити практичних заходів з метою підвищення ефективності діяльності Спільної міждержавної комісії з питань торговельно-економічного співробітництва. Досягнуто принципової домовленості провести Друге засідання цієї Комісії у місті Київ у третьому кварталі 2012 року.

4. Міністри закордонних справ України та Перу домовилися активізувати роботу, спрямовану на розширення договірно-правової бази українсько-перуанських відносин передусім у таких сферах, як інвестиції, охорона здоров'я, взаємна охорона інформації з обмеженим доступом, а також боротьба з незаконним обігом наркотичних речовин.

5. Міністри підтвердили свою готовність рішуче боротися зі світовою проблемою наркотиків. У цьому контексті Міністр закордонних справ України висловив повну підтримку проведенню Міжнародної конференції міністрів закордонних справ та керівників національних спеціалізованих органів проти світової проблеми наркотиків, яка відбудеться в місті Ліма,

Перу, 25-26 червня 2012 р. і пообіцяв докласти усіх зусиль для забезпечення участі у Конференції на найвищому рівні та досягнення її цілей.

Зі свого боку, Міністр закордонних справ Перу передав на розгляд Української Сторони проект Угоди між Україною та Республікою Перу про співробітництво в боротьбі проти світової проблеми наркотиків.

6. Міністри привітали набрання в грудні 2011 року чинності Рамковою Угодою між Урядом України та Урядом Республіки Перу щодо співробітництва у сфері космічної діяльності, що сприятиме розвитку відносин між двома країнами в галузі космічної науки та використання космічної техніки.

7. Міністри наголосили на твердій підтримці з боку України та Перу принципів демократії та підтвердили свою відданість справі забезпечення прав та основних свобод людини незалежно від раси, кольору шкіри, статі, мови, релігії, політичних або інших переконань, національного чи соціального походження, майнового, станового або іншого становища.

8. Міністри погодилися, що обмін висококваліфікованими науковцями та спеціалістами сприятиме поглибленню взаєморозуміння та культурному зближенню народів обох країн з метою сприяння розвитку та зміцненню зв'язків в науковій, технологічній та інноваційній сферах.

У цьому контексті Міністр закордонних справ Перу пообіцяв вжити заходів для врегулювання питання автоматичного визнання Колегією інженерів Перу професійної кваліфікації та дипломів, отриманих у вищих навчальних закладах України.

9. Міністри підтримали поглиблення відносин між парламентами двох країн, в тому числі з використанням можливостей створених у Верховній Раді України та Конгресі Перу груп міжпарламентського співробітництва.

10. Міністрами було відзначено існування значних перспектив розвитку співробітництва у туристичній сфері як важливого напрямку для двосторонньої взаємодії відповідно до положень Договору про дружні відносини і співробітництво між Україною та Республікою Перу від 15 липня 2004 року.

11. Сторони підтвердили готовність країн до боротьби з контрабандою культурних та історичних цінностей та відзначили успіхи обох держав у справі повернення предметів їх культурної спадщини.

12. Міністри обмінялися думками щодо внутрішніх реформ, які проводяться в українському та перуанському суспільствах з метою суттєвого підвищення життєвого рівня їх народів, побудови конкурентноздатної економіки та ефективної держави, а також зміцнення демократичних інститутів.

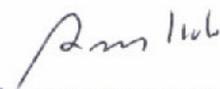
13. Міністри відзначили схожість позицій двох держав з актуальних питань світової політики. У зв'язку з цим вони підтвердили готовність продовжувати взаємодію у рамках міжнародних організацій та привітали досягнутий країнами взаємний обмін підтримками кандидатур України та Перу до складу непостійних членів Ради Безпеки ООН, відповідно, на період 2016-2017 та 2018-2019 років.

14. Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко висловив вдячність Міністру закордонних справ Республіки Перу Рафаелю Ронкаліоло за теплий і дружній прийом та запросив його відвідати з офіційним візитом Україну. Це запрошення було із задоволенням прийнято.

Ліма, 27 квітня 2012 р.



Міністр закордонних  
справ України  
Костянтин Грищенко



Міністр закордонних справ  
Республіки Перу  
Рафаель Ронкаліоло